

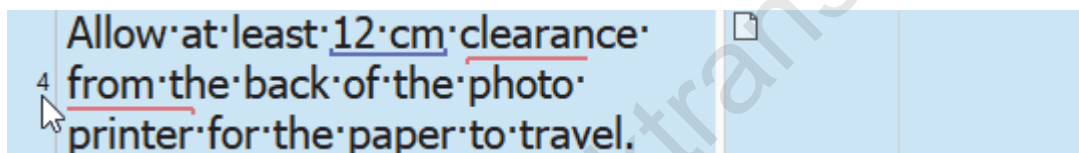


Docktrans Tool-Tipp Nr. 1 – Markieren von aufeinanderfolgenden Segmenten, mehreren einzelnen Segmenten, die nicht aufeinanderfolgen oder allen Segmenten einer Datei in SDL Trados Studio 2019 oder 2021

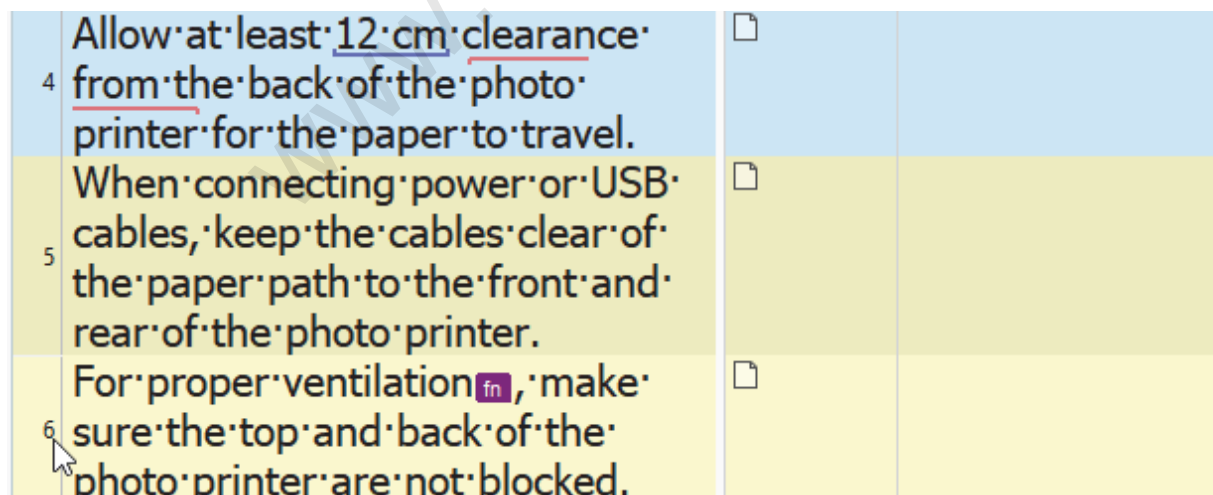
Markieren von aufeinanderfolgenden Segmenten

Verfahren Sie wie folgt, um mehrere aufeinanderfolgende Segmente in SDL Trados Studio 2019 oder 2021 zu markieren:

Klicken Sie zunächst in SDL Trados Studio in einem geöffneten Dokument in der Ansicht **Editor** auf die Segmentnummer des ersten Segments, das Sie auswählen möchten.

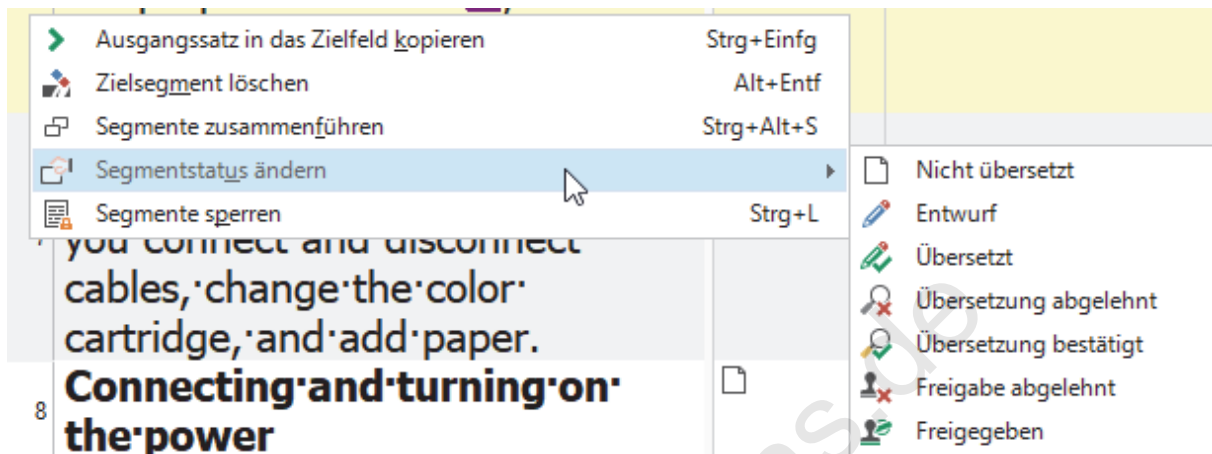


Drücken Sie danach die Hochstichtaste und klicken Sie auf die Segmentnummer des letzten Segments, das Sie markieren möchten. Die ausgewählten Segmente erscheinen farbig unterlegt.



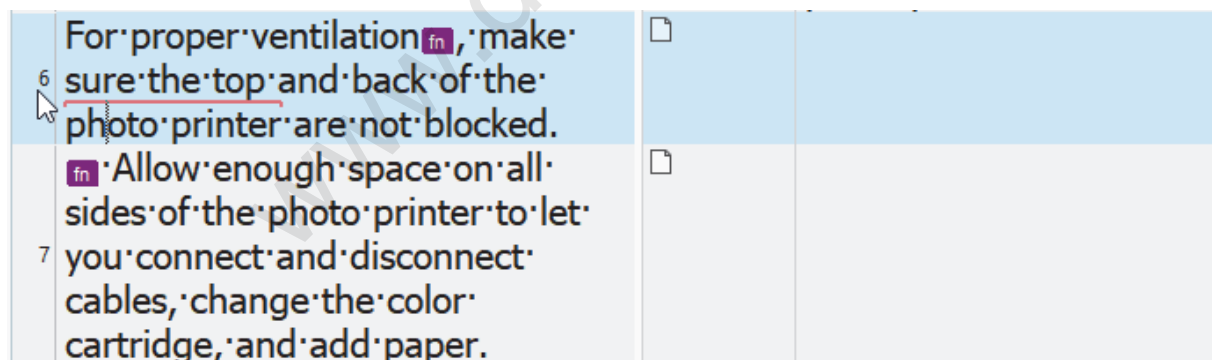


Klicken Sie nun mit der rechten Maustaste auf eine der markierten Segmentnummern und wählen Sie aus der sich öffnenden Dropdownliste aus, ob Sie die Ausgangssprachlichen Segmente in die Zielsprachlichen Segmente kopieren, die Inhalte der Zielsegmente (falls vorhanden) löschen, Segmente zusammenführen (wenn diese Funktion aktiviert ist), den Segmentstatus ändern oder Segmente sperren möchten.



Markieren von mehreren einzelnen Segmenten, die nicht aufeinanderfolgen

Klicken Sie zunächst in SDL Trados Studio in einem geöffneten Dokument in der Ansicht **Editor** auf die Segmentnummer des ersten Segments, das Sie auswählen möchten.



Drücken Sie danach die Strg- (Ctrl-) Taste und klicken Sie nacheinander auf die Segmentnummern aller Segmente, die Sie markieren möchten. Die Segmente erscheinen farbig unterlegt.



6	For proper ventilation, make sure the top and back of the photo printer are not blocked.		
7	Allow enough space on all sides of the photo printer to let you connect and disconnect cables, change the color cartridge, and add paper.		
8	Connecting and turning on the power		
9	Note:		
10	Use only the AC power adapter included with your photo printer.		
11	Other adapters can damage your camera, photo printer, or computer.		
12	To connect and turn on the power, follow these steps:		
13	Step		

Klicken Sie nun mit der rechten Maustaste auf eine der markierten Segmentnummern und wählen Sie aus der sich öffnenden Dropdownliste aus, ob Sie die Ausgangssprachlichen Segmente in die Zielsprachlichen Segmente kopieren, die Zielsegmente löschen, den Segmentstatus ändern oder Segmente sperren möchten. Das Zusammenführen von Segmenten ist bei der Auswahl von Segmenten, die nicht aufeinanderfolgen, nicht möglich.

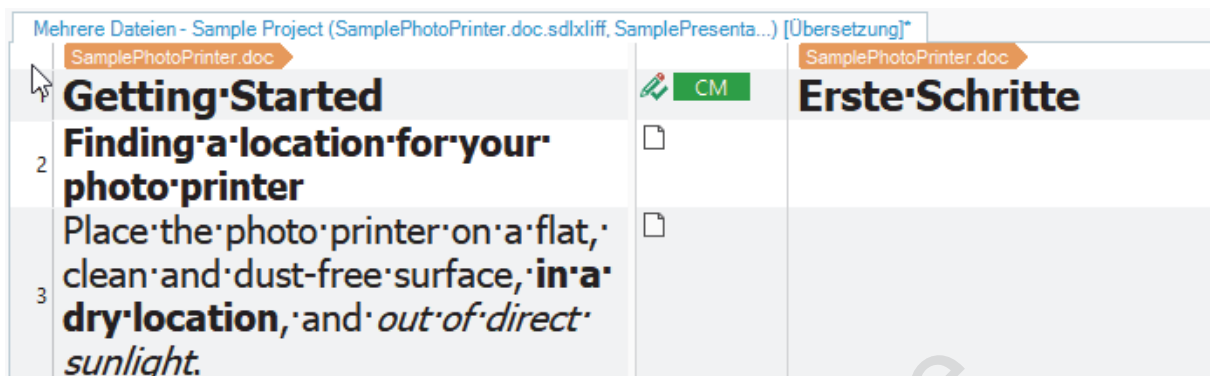
10	Use only the AC power adapter included with your photo printer.		Use only the AC power adapter included with your photo printer.
11	Other adapters can damage your camera, photo printer, or computer.		Other adapters can damage your camera, photo printer, or computer.
12	To connect and turn on the power, follow these steps:		
13	Step		
14	Notes		Notes
15			

- Ausgangssatz in das Zielfeld kopieren (Strg+Einfg)
- Zielsegment löschen (Alt+Entf)
- Segmente zusammenführen (Strg+Alt+S)
- Segmentstatus ändern
- Segmente sperren (Strg+L)

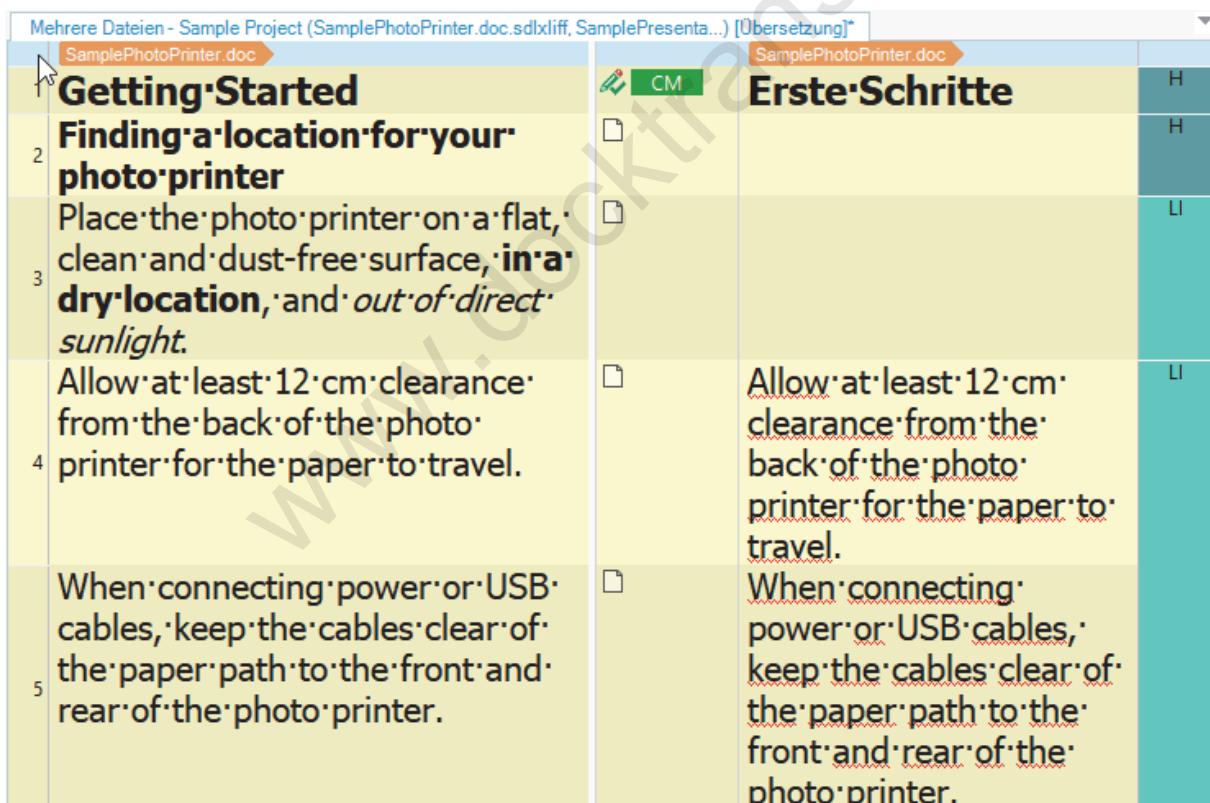


Markieren von allen Segmenten in einem Dokument

In SDL Trados Studio wird der Beginn eines Dokuments mit einem orangefarbenen Balken angezeigt. Links neben diesem orangefarbenen Balken befindet sich ein leeres Feld.



Klicken Sie auf dieses leere Feld, um alle Segmente in einem Dokument zu markieren. Die markierten Segmente werden farbig unterlegt.



Klicken Sie nun mit der rechten Maustaste auf das leere Feld oder eine der markierten Segmentnummern und wählen Sie aus der sich öffnenden Dropdownliste aus, ob Sie die Ausgangssprachlichen Segmente in die Zielsprachlichen Segmente kopieren, die Zielsegmente löschen, den Segmentstatus ändern oder Segmente sperren möchten. Das Zusammenführen von Segmenten ist bei Auswahl von allen Segmenten nicht möglich.



Mehrere Dateien - Sample Project (SamplePhotoPrinter.doc.sdlxliff, SamplePresenta...) [Übersetzung]*

Ausgangssatz in das Zielfeld kopieren Strg+Einfg
Zielsegment löschen Alt+Entf
Segmente zusammenführen Strg+Alt+S
Segmentstatus ändern
Segmente entsperren Strg+L

SamplePhotoPrinter.doc
Erste Schritte

1
2
3 clean and dust-free surface, in a dry location, and out of direct sunlight.
4 Allow at least 12 cm clearance from the back of the photo printer for the paper to travel.
5 When connecting power or USB cables, keep the cables clear of the paper path to the front and rear of the photo printer.

Allow at least 12 cm clearance from the back of the photo printer for the paper to travel.
When connecting power or USB cables, keep the cables clear of the paper path to the front and rear of the photo printer.

! Wurden mehrere Dokumente gleichzeitig mit der Funktion QuickMerge in SDL Trados Studio in der Ansicht Editor geöffnet, können nicht nur Segmente aus einzelnen Dateien, sondern aus allen mit QuickMerge in der Ansicht **Editor** geöffneten Dokumenten markiert werden.

Hinweis:

Alle in dieser Kurzdokumentation genannten SDL-Produkte sind Marken von SDL plc. Die Namen anderer Unternehmen und Produkte, die in dieser Dokumentation erwähnt werden, sind Eigentum der jeweiligen Inhaber. Es soll keine Verbindung zu anderen Unternehmen oder Produkten angedeutet oder aus dieser Erwähnung abgeleitet werden.

Diese Dokumentation wird „wie besehen“ bereitgestellt. Die Autorin übernimmt keine Haftung für inhaltliche oder drucktechnische Fehler. Alle Garantien, Bedingungen oder andere Konditionen im Hinblick auf die Dokumentation, ob ausdrücklich oder durch Gesetze, Gewohnheitsrechte oder anderweitig impliziert, werden im gesetzlich zulässigen Rahmen ausgeschlossen.

Die Dokumentation ist geistiges Eigentum von Renate Dockhorn und Dockhorn Übersetzungen und Schulungen. Das Werk ist in allen seinen Teilen urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne schriftliche Zustimmung der Autorin unzulässig. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung in und Verarbeitung durch elektronische Systeme.